



BANQUE COMMUNE D'ÉPREUVES

Concepteur : BANQUE IENA

CERAM Sophia Antipolis, ESC Amiens, ESC Brest, ESC Chambéry, ESC Clermont,
ESC Dijon, ESC La Rochelle, ESC Le Havre, ESC Montpellier, ESC Pau, ESC Rennes,
ESC St Etienne, ESC Tours-Poitiers (ESCEM), ESC Troyes, IECS. Strasbourg, INT MANAGEMENT

CODE ÉPREUVE :

ÉPREUVE DE LANGUES VIVANTES II

77
IENA_LV2

**JEUDI 11 MAI 2006
DE 14 HEURES A 17 HEURES**

DURÉE : 3 heures

OPTIONS S, E, L, T

ANGLAIS – ALLEMAND – ESPAGNOL – ITALIEN – RUSSE – PORTUGAIS – ARABE

LATIN

(La note sur 80 sera divisée par 4 pour obtenir la note sur 20,
les deux chiffres après la virgule arrondis au dixième supérieur.)

Les candidats ne sont pas autorisés à modifier le choix de la première langue dans laquelle
ils doivent composer. Tout manquement à la règle sera assimilé à une tentative de fraude.

Ils ne doivent faire usage d'aucun document, dictionnaire ou lexique, sauf en latin pour lequel un dictionnaire
Latin-Français est autorisé ; l'utilisation de toute calculatrice et de tout matériel électronique est interdite.

RUSSE

Средний класс: история успеха

Мы продолжаем рассказывать об успехе, которого удалось добиться нашим читателям.

Успех каждый понимает по-своему

Много лет назад после окончания университета я приехал с женой в один очень провинциальный город. Это произошло в начале 90-х, когда, как вы помните, в магазинах кроме консервированных огурцов ничего не было. И тут у нас родился ребёнок. Жена не работала, а мне в школе месяцами не платили даже мою мизерную зарплату. Как жить, что
5 делать в такой ситуации? Вот я и решил: займусь торговлей на местном рынке. Что я пережил, работая в этом новом для себя деле, – нормальными словами не передать. Конечно, не разбогател, но в тот трудный период неплохо поддержал семью.

А что дальше? – спросите вы. А дальше я задумался, почему я, дипломированный филолог, должен торговать на рынке, вместо того чтобы зарабатывать своим умом.

10 Как раз в ту пору сын моих друзей готовился к поступлению в университет. И я стал помогать ему по русскому языку и литературе. Это мне и дало идею: я открыл первый в городе Центр по подготовке к экзаменам в высшие учебные заведения. Сейчас в нашем Центре полтора десятка преподавателей, которым эта работа даёт дополнительный заработок. Да и я, как директор Центра, на жизнь не жалуюсь. Успех ведь каждый понимает по-своему, поэтому,
15 я считаю, главное – не количество денег, которые заработал, а работа по душе и сердечное отношение людей. Вот так и живём!

Роман Ахмедов

Довольна своим авантюрным характером

20 По совету родителей я поступила на экономический факультет. К сожалению, эта профессия меня ничем не привлекала, поэтому училась я безо всякого интереса, так же и работала. В то время я жила в маленьком городке, где было кабельное телевидение. Каждый раз смотрела программы и про себя ругалась – какие же они скучные! И вот на дне рождения
25 моей подруги стала обсуждать наше бедное ТВ. Рядом со мной сидел главный редактор одной местной газеты. Он и рассказал, что делать хорошее местное ТВ просто некому. После этого разговора я не спала трое суток, придумала программу телеигры. Потом позвонила этому редактору и напомнила о нашем разговоре. Он отвёл меня к главному режиссёру ТВ, и тот утвердил в эфир мою программу. Конечно, было много трудностей и разных проблем (я ведь
30 была непрофессионалом), но в результате – программа вышла. Я работала и в прямом эфире, и в записи, училась. Более того, этот проект приносил довольно хорошие деньги. А потом мне пришлось уехать из этого города. Прилетела в тот, где живу сейчас, и прямо из аэропорта поехала на телевидение. Здесь я прошла конкурс и победила. Теперь вот уже восемь лет работаю ведущим журналистом в большой телерадиокомпании. Мне очень нравится, и я очень
35 довольна своим авантюрным характером.

Елена Ж.

Огонёк, № 38, 2005

LV 2

I. VERSION (*sur 5 points*)

Traduire depuis «Успех каждый понимает...» jusqu'à « ... неплохо поддержал семью.»
(de la ligne 0 à la ligne 7)

II. QUESTIONS (*sur 10 points*)

1. *Question de compréhension du texte*

Сравните эти две истории: что общего и какая разница между ними?

(150 mots + ou - 10%* ; sur 5 points)

2. *Question d'expression personnelle*

«Успех каждый понимает по-своему», – пишет автор первого письма.

А для вас, что такое успешная жизнь и почему?

(250 mots + ou - 10%* ; sur 5 points)

* Le non-respect de ces normes sera sanctionné.

(Indiquer le nombre de mots sur la copie après chaque question).

III. THEME (*sur 5 points*)*

1. En 2005, elle est partie en Russie avec sa fille aînée.
2. Je ne suis pas sûr qu'il rentrera avant dix heures et demie.
3. Elle ne m'a pas dit si elle dînerait avec les enfants.
4. N'oublie pas que demain nous fêtons l'anniversaire de grand-mère.
5. Voici l'article sur le commerce franco-russe dont j'ai t'ai parlé hier.
6. Je voudrais qu'il nous raconte l'histoire de sa réussite sportive.
7. Quand je le rencontrerai, je lui donnerai ces photos.
8. Elle est devenue directrice générale d'une des plus grandes agences de tourisme de Moscou à l'âge de 28 ans.
9. Tu connais mon frère Ivan ? Sa femme veut passer les vacances avec nous.
10. Les élections parlementaires en Ukraine ont eu lieu en mars 2006.

*écrire les chiffres et les dates en toutes lettres